

Stamp Duty Payment
Debit Authorisation for Electronic Payment Instruction and Authorisation to Disclose Information Form
繳付印花稅
電子付款指示扣賬及資料申報授權書

Please complete and return this authorisation form to Cash Trading of HKEX for processing.

請填妥此授權書，並把它交回香港交易所現貨交易辦理。

1. We hereby authorise our below-named Bank (“the Bank”) to accept and effect transfers in accordance with Electronic Payment Instructions (“EPIs” and “EPI” shall be construed accordingly), being debit instructions to effect transfers from our bank account (“the Account”) set out below from time to time presented to the Bank by Hong Kong Interbank Clearing Limited.
本公司授權本公司的下述銀行(「該銀行」)接受及履行香港銀行同業結算有限公司不時向該銀行發出的電子付款指示，並按照該等電子付款指示，從本公司的下述銀行賬戶(「該賬戶」)扣除款項以進行轉賬。
2. We hereby confirm that we have authorised The Stock Exchange of Hong Kong Limited (“SEHK”) to generate EPIs on our behalf for the purposes of stamp duty payment to transfer funds from the Account to such beneficiaries as shall be specified in the EPIs.
本公司確認已授權香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)代本公司就印花稅款項交收發出電子付款指示，將款項從該賬戶轉賬予電子付款指示所指定的受益人。
3. We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such EPI has been given to us.
本公司同意該銀行毋須證實該等電子付款指示是否已交予本公司。
4. We accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on the Account which may arise as a result of any transfer made pursuant to this authorisation.
本公司願就該賬戶基於此授權書進行的任何轉賬所可能出現的透支(或令現時的透支增加)，承擔全部責任。
5. We agree that should there be insufficient funds in the Account to meet any such transfer made pursuant to this authorisation, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge, and that it may cancel this authorisation at any time upon giving three working days’ written notice to SEHK and us.
本公司同意，倘若該賬戶無足夠款項支付基於此授權書進行的任何轉賬，該銀行有權決定不予轉賬，並可收取一般手續費，又可隨時向聯交所及本公司發出三個工作天的書面通知取消接受此授權書。
6. We agree that the Bank shall not in any event be liable to us for failure to accept and effect transfers from the Account in accordance with EPIs generated by SEHK unless the Bank fails to act in good faith or there is wilful misconduct or fraud on the part of the Bank.
本公司同意，除非該銀行未能忠誠辦事，或該銀行涉及蓄意行為不當或欺詐行為，否則，若該銀行未能按照聯交所發出的電子付款指示，接受及履行從該賬戶轉賬，該銀行在任何情況下均毋須對本公司負責。
7. We hereby authorise the Bank to disclose to SEHK any information obtained by the Bank relating to returned EPIs relating to the Account and any matters relating thereto in such format and through such means as shall from time to time be prescribed by SEHK.
本公司謹此授權該銀行按照聯交所不時指定的格式及途徑，向聯交所申報任何有關該賬戶的退回電子付款指示及其他有關資料。
8. We agree that the Bank shall not in any event be liable to us for a failure to disclose any information to SEHK requested from time to time by SEHK unless the Bank fails to act in good faith or there is wilful misconduct or fraud on the part of the Bank.
本公司同意，除非該銀行未能忠誠辦事，或該銀行涉及蓄意行為不當或欺詐行為，否則，若該銀行未能向聯交所申報任何其不時規定的資料，該銀行在任何情況下均毋須對本公司負責。
9. We acknowledge that once instructions are sent to the Bank by SEHK, we shall have no right to stop payment relating to those instructions.
本公司確認，一旦該銀行已收到聯交所的指示，本公司將無權停止與該等指示有關的付款。
10. We agree to give the Bank seven working days’ prior notice in writing of our cancellation or variation of the above authorisation.
本公司同意，本公司如欲取消或更改上述授權，本公司須於取消或更改生效前七個工作天書面通知該銀行。
11. This authorisation form is governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China.
此授權書須受中華人民共和國香港特別行政區法律制約。

12. This authorisation form is written in English with a translation in Chinese. In case of any conflict in meaning, the English version shall prevail.
此授權書的中英文本內容如有歧異，當以英文本為準。

Bank Account Details by Customer 由客戶填寫的銀行賬戶資料 (Please complete in English block letters and sign this form as well as all alterations in the usual way that you would sign on your Bank Account) (請用英文正楷填寫，及確保在此授權書內的簽名與貴戶的銀行賬戶的簽名完全相同，並於任何刪改處加上同樣之簽名)			
Our Bank Name and Branch (See Note 1 below) 本公司的銀行及分行名稱 (請參閱下述附註 1)	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	HK\$ Account No. 港幣賬戶編號 (See Note 2 below 請參閱下述附註 2)
Our Account Name as recorded on bank statement 本公司在銀行結單上所記錄的賬戶名稱	Our Signature(s) with Company Chop (See Note 3 below) 本公司的簽名及公司印鑑 (請參閱下述附註 3)		
Stamp duty payment on behalf of the following SEHK participant (if different from the Bank Account Holder Name) 代以下聯交所參與者支付印花稅款項(如與賬戶持有者名稱不同)			
(Name of SEHK Participant) (聯交所參與者名稱)			
Debtor's Reference (To be completed by SEHK) 付款人備考 (由聯交所填寫)			
S E H K	Date Signed 簽署日期:		

Countersigned by the Bank (See Note 4 below) 由銀行加簽 (請參閱下述附註 4)
At the request of our customer, we, the undersigned bank, hereby confirm that : 應客戶的要求，本銀行，即下述簽署銀行，謹此確認：
1. the HK\$ current account details and signature(s) of our customer as shown above are in accordance with our records; and 上述港幣往來賬戶詳情及客戶簽署與本銀行的記錄相同；及
2. we shall arrange and give effect to transfers from our customer's account for stamp duty payment in respect of EPIs presented to us by Hong Kong Interbank Clearing Limited. 本銀行將按照由香港銀行同業結算有限公司不時向本銀行發出的電子付款指示，安排在客戶的賬戶內進行轉賬以作印花稅付款之用。

Bank authorised signature(s) and bank chop 銀行之獲授權人士簽署及銀行印鑑
Date 日期
Name of Signatory(ies) 簽署人姓名：_____
Position(s) 職位：_____

Notes 附註：

- The bank designated by the customer on this form must be selected from the "List of Designated Banks for CCASS Non-Investor Participants" issued by Hong Kong Securities Clearing Company Limited from time to time.
客戶在此授權書內指定的銀行，必須是揀選自香港中央結算有限公司不時發出的《中央結算系統非投資者參與者之指定銀行名單》。
- In general, the Account must be a Hong Kong Dollar (HK\$) Current Account or other type of bank account acceptable to the designated bank as specified in the "List of Designated Banks for CCASS Non-Investor Participants".
一般而言，該賬戶應為港幣往來戶口或為指定銀行認可的其他銀行戶口類別，並列明在《中央結算系統非投資者參與者之指定銀行名單》內。
- If the authorised signatories of the customer's bank account have been assigned different signing amount limits, the signatory/signatories assigned with the maximum amount limit must sign.
若客戶的銀行賬戶的獲授權簽署人之簽署權限有不同的金額限制，此授權書必須由被賦予最高金額簽署權的簽署人簽署。
- To ensure that the bank account is acceptable by the designated bank for effecting settlement of stamp duty payment, customer must obtain the Bank's countersignature on this form **before** submitting it to SEHK for processing.
客戶必須**預先**獲得其銀行在此授權書上加簽，以確保其銀行賬戶可進行印花稅款項交收，才把授權書交回聯交所處理。